

حيات

مبارد اعماميان... دنيا د اها مور حيات قاتلم...
- نيجه -

اداره مركزي :
انقره ده ، معارف ايمپلكي ياننده كي دائره
استانبول بوروسي :
انقره جاده سنده 87 نومروده
دائرة مخصوصه

نفسه سي هر يوده 15 غمرونده .
سنه لکي پوسته ايله 7,5 ليرا .
(اجنبي مملکتلر ايجين 7,5 دولار) .
ابونه : اعلان ايشلري ايجين استانبول بوروسنه
مراجعت ايديليز .
يازي ايشلرئك مرجعي انقره مرکزيدر .

صاي : 87

انقره ، 26 تموز ، 1928

4 نجی جلد

مصاحبه :

بر « کتاب » لک قیچی

ادهم بك وقتيله ترجمه ايتديكي « اصول حقنده نطق » ی معارف وكالتنك معاونتيله ايكنجی دفعه باصديردی. انسانيتك فكرتاريخني ياقيندن تدقيق ايتهمش اولانلر « ده قارت » ك بواثرينك قيمتي آكلايامازلر، ذوقنه وارا مازلر. « اصول حقنده نطق » ، « رونه سسانس » ديديكمز دورك علم حركتنی تتويج ايدەر ، علمي جهديك هدفني صراحة كوسترير . بو اوافق كتاب زماننك تدريساتنه ، علم حقنده كي تلقيسنه قارشى بر عصياندر . ده قارت فلهش قولله ژنده نه او قومش ايسه بونلرك هپسنيك يا سحتنده ، يافانده سنده شبهه ايتشدر . مكتبده كنديسنه اوكره تيلان معلومات كتله سي ايجنده محقق واقعه لر ، كوزل لافلر واردی . فقط مثبت علمك ومعاصر فلسفه نك بو بويوك مبشری بونلره « حقيقي علم » نظريه باقيلماسنه مانع اولان ايكي بويوك نقيصه ني آكلا مشدی : بر كره بو معلومات فكرك سربستجه تدقيق واستدلانه دايانمايور ، ماهيتي تحليل ايديله مش بر عقیده استناد ايدیوردی .

ديكر جهندن كافي درجه ده مرتبطو منسجم دكلدی . ذهنك سربستجه تدقيقنه مستند بر علم وفلسفه يولنی آچق ايجين بوتون علملرك معاصر مدنيتنه اك اساسلي عنصری اولان « سربست » تفكری ، هر نوع ولايت وسلطه قبول ايتمين ذهن حريتنی اعلان لازمدی . « اصول حقنده نطق » هرشیدن اول بويله بر فكر حريتي بياننامه سيدر . فيلسوف واضح وبديهي اولمايان بو تون فكرلرده شبهه

ايدهرك ذهني سلطه دن قورتارمق اصولی بالذات نفسنده تطبيق ايتمك ايسته دی . بو صورتله سربست تفكره مانع اولان انكللری كندی روحندن قوفاركن بشريتیه بومانلردن خلاص يولنی ده كوستريريوردی . آنجق واضح وبديهي اولان فكرلری قبول ايله مك ، هر مشكل مسئله ني جزءلرينه آيرمق واك بسپطندن ، اك قولای آكلاشييلان قسمندن حركت ايدهرك آديم آديم ايله رله يه ايله رله يه اك معضل فكرلره چيقيمق ، بو صورتله يالكنز سربست تدقيق واستدلاله مستند منسجم « علم » وجوده كيتيرمك مفكوره سي او زمان باويه را نه لككتورينك اردوسنده كوكلی عسكر اولان كنچ ده قارتی او درجه هيچانه كيتيرمشدی كه 1619 سنه سي كچه لرينك برنده عمريني يالكنز بو املك تحققة حصر ايلكه عهد ايتدی . واقعا بو غايه چوق معظمدی ، او كا آنجق بر چوق عصرلر عيني وجدی دويان علم آدملرينك مشترك مساعيلره ياقلاشيله بيليردی . فقط ده قارتك روحني صاران بو آتش علم آدملری ايجين بر مثال اولدی . منفرد رياضي علملرك فوقنده كرك هندسی اشكاله ، كرك عددلره تطبيق اولونا ييله جك نسبتلری آراشدير مقله باشقا بر تعبيرله كميت وتابعلرك عمومی نظريه سنه يوكسه لرك هندسه تحليليه نك تماني آتمقله كو . سته رديكي طريقك ايلك ثمره سنی بالذات استحصال ايله دی ، فيزيكك مثبت بر علم جالنه كله بيلمه سي ايجين يورونه جك يولی اراشه ايتدی . اون سكيز واوندوقوزنجی عصرلرك عالملری هپ ده قارتك

اشارت ايله ديكي طريق اوزرنده يوروديلر . كيميا ، فيزيولوژی مثبت علم حالنه كلدی ، پيسيقولوژی ، سوسيولوژی عيني هدفه وارمق ايسته يورمدنی بشريت ده قارتك صراحة تحليل ايدمه ديكي سلطه لری ييقدی فرانسز فيلسوفنك آچديني « فكر حريتي » بايراني معاصر مدنيتك مشترك مقدساتندن اولدی اوچ عصرلق تاريخي دولديران انقلابلرده هپ بو بايراغك او كده يوروديكی كورو يوز ؛ يريوزنده نه قدار فيضلي تحول اولمش ايسه هيچ شبهه سز سربستجه تدقيقك ، فكر حريتنك اثيريدر . « اصول حقنده كي نطق » ده بو حريتك استعمال طرزینی كوسترير .

ده قارت بو اوافق كتابك ياباجنی انقلابك نه قدار مهم اولديغی پاك اي بيلیوردی ، ياپديني ايشك غرورینی ده دويو يوردی . حتی حق شناسلغه ياقيشميا جق بر مبالغه ايله اسلا فندن هيچ برشی اوكره نمديكنی اعلان ايله مسی بر سجي ه ضعيفدی . شو قدار كه ياپديني انقلابك عظمتی دوشو . نرك فيلسوفی معذور كورمه لي يز . بويوك انقلاب ياپانلر ا كثر يا كندی فكر و حر كترلر نده ماضينك هيچ برايزی اولما دینی قناعتنی طاشيرلر . آنجق علمدر كه اونلرك فكر و حر كترلر نده مؤثر اولان عامللری كوسترير . بويوك انقلاب وجوده كتي ره نلرك دماغی ا كثر يا كندی تفكرلری و حر كتلری اوزرنده بويله بر تحليل ياقمغه مساعد دكلدر .

بو قدار مغرور ، عقیده لرينك هپسندن شبهه ايدمه جك درجه ده نفسنه قارشى قهرمان

سیاحت ادبیاتی هقنده و شونجه

ادبیات مسئله لری

رولان دورژوله سک صوک کتابی وسیله سیله

دولاشه حق و بو فلسفه ایله ، مثلاً آیا صوفیه نك قارشیدسنده ساده طوپراغه فضله کومولش قالین دیواری بویوک و ظرافتسن برینا سیرایتمک ، قولیزه نك ایچنده توزدن و کونشدن راحتسن اولارق کریمک ، و دورژوله سک کندی باشنه کلدیکی کبی اهراملر حضورنده هیچ بر هیجان دویماق ، عصرلرک شکلی ده کیشدیرمش محاربه میدانلرنده ایسه صرف اووالرک و طاغلرک خطوطنه ، اراضینک مزروع اولوب اولادیغنه ، مساکن بولونوب بولونادیغنه باقق ایجاب ایدجکدر. رولان دورژوله سک ادعا ایدیورکه ، انسان خاطرات تاریخیه ایله دماغی یوکلر اولارق زیارت ایتدیکی بر مملکتده ، کندی کوزلریله یکی هیچ برشی کوره میور ، و بناء علیه زیارت ایده جکی مملکتلرک ماضیلری حقنده بر محررک فضله مقدارده صاحب معلومات اولماسی کار دکل ضرردر . چونکه دماغنده بریکمش بو معلومات کندی مشهودات و تحسیناتی سونوک و هیبالمسز قیلاجق ، کندنن اول عین بولی تعقیب ایتش اولانلرک برافدینی قالین

و تکاملی سایه سنده دنیانک هر طرفنده و هر عصرده بوحال مشهوددر . بر « پاستور » یتشمکه فن دنیاسنده نه عظیم انقلاب اولدیغی ، اُک یوکسک ذکار طرفندن عصرلردن بری مدافعه ایدیلن فکرلرک ناصیل افلاس ایتدیکی دوشونمک بو معرضده کافی در . « طیب شعبان افندی » دن و اثرلرندن بحث ایتمکه - بر جوق امثالی کبی - بر تورکک علم ساحه سنده کی مساعینسی کوسترمش اولدم . تمی ایدرم که اطرافلی بر « تورک طبابت تاریخی » وجوده کتیرمک مقصدیله متبع دوقورلیمز ، اسکی کتبخانه لریمک محفوظاتی اختصارلرینه خاص صلاحیت واعتنا ایله کوزدن کچیرلر . شفاقی نك برغرلیله سوزیه نهایت ویریورم !

بوتکیه کاه طریده چراغه منتظرز
سماع و دوره مناسب ایاغه منتظرز
فلکدن ایلز کرجه ناله و شکوا
ینه بو طرز وروشدن فراغه منتظرز
صفای عیدی مرام اوزره ایتهدک اجرا
بهار موسمنه ، سیر باغه منتظرز
شفائیا سخن تازه ایتهدک پیدا
می عتیق ایله کسب دماغه منتظرز

مقاله مزک باشنده ده قیدایتدی کمز اوزره « شفاقی شعبان افندی » آنقرده مدفوندر .

علی جانب

کتابک ایلاک فصلنه (مصرک کشنی) اسمنی ویرمکه دورژوله سی سوق ایدن و بوفصله ایلاک سوز اولارق « مصری کشف ایدن هروودوت دکلدر ؛ دیور ، مارق اورل و استرابون دکلدر ، بنم ! » جمله سنی یازدیرتان ده ، ظن ایدیورم که بودوشونجه و بو اندیشه در ؛ کندنن اول دها عالم و دها بویوک صنعتکارلرک دولاشدق لری مملکتلردن طیبی اونلرک تعقیب ایتش اولدق لری طرز و اصول ایله بحث ایدرسه ، اورتایه اولکیلردن جوق قیمتسن بر اثر چیقارمق قورقوسیدر . یعنی رولان دورژوله سک معلوماتی و قدرت ادبیه سیله اویندیرمقی امید ایدمه دیکی بر علاقه یی ، سیاحت ادبیاتی آلت اوست ایده جک بر نظریه آتهرق و بر اصول تعقیب ایدره ک تأمین ایتک آرزو سنده در . اسملری ذکر اولونونجه ، دماغه بیک بر اختراصله دولو و عصردن عصره کچمش خاطرات تاریخیه نك هجوم ایتدیکی مملکتلرک طوپراقلرنده و شهرلرک سوقاقلرنده ، بول نظریه موجبنجه حافظه تماماً بوش اولارق ، انسان بوتون ذوقی صرف کوزلرندن آلوب

مؤلفک بر اثری ده (شفاقیه) عنوانی کوچوکجه رساله سیدر . موضوعی (یاد زهر) ک انواعی در . بر مقدمه ، اوچ فاصله بر خاتمه دن متشکلدر . استانبول کتبخانه لرندن بر قاچنده بورساله نك یازما نسخه لرینه تصادف ایدیلر . تألیف تاریخی 1111 در .

شعبان افندی نك طی اثرلردن باشقا (قصص الانبیا و (قلائد العقبان) ترجمه لری قبیلندن اثرلری ده واردر که بویکنجی اثرک مؤلف خطیله تصحیح لری و کتبه یی حاوی نسخه سی نور عثمانیه کتبخانه سنده 3404 نومروده مقید و محفوظدر .

بوچالیشقان تورک شاعر و دوقورتوری حسود و بدخواه معاصرلرندن خیلی ضرر کورمش اولمالی که اثرلرنده بالوسیه داغما اونلردن شکایت ایدر . مشهور بیوغرافز شیخی افندی « وقایع الفضلا » سنده « مولانای مزبور ، طیب شعبان افندی دیمکه مشهور پیر روشن ضمیر ، صحبت یارانه اسیر ، فن طبعده ماهر ، لوازم علومده محفوظاتی وافر ایدی « دیور . اسکی کتبخانه لریمک محفوظاتی حقنده « آنجا قیاقه یارار » دیبه نلر ، بوسوزلرنده « تورک ملتی شیمیدی به قادر علم و مدنیت نامنه برشی وجوده کتیرمه مشلدر » معناسنک ده مندرج اولدیغنی فرق ایده میورلری ، بیله هم ، طبابتک بکون واصل اولدینی مرحله دن باقینجه البته شعبان افندی وامثالی دده لریمک اثرلری لامی حکمنده قالیر . علمک متمادی کشف

اولدیم اجلدن قوای مدرکه مکنت و اقتدار تحصیل ایتمکه اول آصف فرشته سیرتک عالمه مبذول اولان انواع ضروت و عنایتلرندن صبیان دخی حصه دار اولوب افضل عطیه اولان صحتدن بهره یاب اولسونلر ایچون مقدماتی تحریر اولونان اوراق پریشان و منسیه نك جمعنه مباشرت ایلوب تبیی حوزه قدرنده اولان کتب و رسائی تکرار تفحص ایتمکه اول تألیف لطیفک جمع و ترصیفنه صرف مقدور ایلدم « دیور . یازما نسخه لرینه بعضی کتبخانه لریمزده تصادف ایدیلن بو (تدبیر المولود) عنوانی اثر بر مقدمه ، سکز باب و بر خاتمه دن متشکلدر . هر باب لزومنه کوره فصللره آیریلشدر .

مملکتیمزده طبابتک یاقین زمانلره قادار غیر مسلملرک آلتده بولوندینی زعمنک دوغرو اولمادیغنی ، ملتیمزک هر عصرده مختلف مملک اربابیه بر اوردوق تورلرده یتیشدیردیکی بیلمک وظیفه مزدر . بوعبارله « آباشلی شفاقی شعبان افندی » طرفندن قلمه آلتان بو اثرک مندرجاتی شوراده خلاصه عرض ایتک ایستورم : مقدمه : حیوانات و بو میانه انسانک ارکک و دیشی اولارق ایکی به انقسانی ، بلوغ و ازدواج ، و هر ایکی طرفک مزاج و خصوصیتلری . برنجی باب (آلتی فصلدر) : مجامعه ، شهوت ، عقر یعنی جوجوغی اولیان آدملرک احوالی ، عقرک تدوایی .

ایکینجی باب (اوچ فصلدر) : کبه لک ، کبه لکه دلالت ایدن حالر ، « جنین ارککمی دیشی بالتجربه محسوس اولان بعضی دلالتلر » ، حیضک کسيلمه سی ، بونک تدوایی .

اوچنجی باب (دوقوز فصلدر) : « جنین ک تکنونی حقنده مختلف نقطه نظرلر ، جنین قاچنجی آیده دوغار . سکز آیلن دوغانلرک اکثریا یاشاماماسی . « رحم مادرده جنینی محیط اولان غشالرک مجموعه طباً مشیمه ، توزکجه صوک دیرلر » ، جوجوگک آناسنه ، باباسنه بکزمه سنده کی سبیلر ، ایکیزلر .

دردنجی باب (دورت فصلدر) : کبه قادیلر ناصیل حرکت ایتیلدر . دوغومی کوچله شدیرن سبیلر و معالجه لری . ابلره لازم اولان تدبیرلر . جوجوق دوغوران قادیلرک رعایت ایتهلری ایجاب ایدن شیلر . بشنجی باب (اون فصلدر) : جوجوق دوغارکن و دوغودقن صوکرآ آلتناجق تدبیرلر . کوبک ناصل کسلیلر . جوجوق قونداغه نه یولده قونور . ابله نك وظیفه لری . جوجوگک اوقوسی . بشیک اورتولری . امزیرمه اصوللری . سوت نه . سوقی آز قادیلر . جوجوغی یاواش یاواش بکیمکه آلیشدیرمق . سوتدن کسمک . اتمکلرک و یورومک مملره عارض اولان خاستاقلر و معالجه .

آلتنجی باب (دورت فصل) : جوجوق خاستاقلری . چیچک ، قیزاق ، شیشلر ، سیویلجه لر ، چیبانلر ،

یدنجی باب (ایکی فصلدر) : وبا سکزنجی باب (ایکی فصلدر) : جوجوغی تربیه ایتک ، بلوغه قادار جوجوق ، بلوغدن صوکرآ جوجوق خاتمه : انسانک عمری ، اجل طبیعی .

جلد لرك نوزلی یاپراقلری یکی سیاحت کوزلرینه برده کره جکدر . بودا نه درجه قدر طوغری ؟ جواب ویرمک ایچون کندی خاطراته مراجعت اییدیور ، بو جوابی کندی خاطراته بولوبورم : ایکیشر اوچر سنه فاصله ایله قوپناغی ، تفلیس ، وایماری کوردیم . قوپناغه کیتدیکم زمان ، ده پک کنج و دایماریه حقنده چوق معلومانسزدم . کوچک بر مملکتک بوفضله بوبوک و پریحات پاتختنده تام یکرمی بر کون قالدیم حالده ، اوکوزمل شهرده قوتلی هیج بر هیجان حس ایتمدم . شیمدی بواقامتک خاطراتی یاره حق اولسم ، صرف قوپناغ جوارنده کی بر تزهدهن بحث ایده بیلیم . برکون - نه براق بر قیش کونیدی ! - شکسپیرک هامله تی قولتوغمده ، (نهلی نور) قصرینی کزیمکه کیتمش ودایماریه لی پرنسک قارشینسه اولمش باباسنک طینی چیمش اولان تراجه ده اوزون اوزون ، متفکر و متهیج ، کسکین صوغوغه لاقید ، بر آرقداشله اثردن پارچالر اوقویه رق ویرنسی ، نشانیسی اوفه ایایی ، وفاسز قریلچینی نظر لر مزله عادت آرادارق طولاشمشدق . کرجستانک تاریخی ده ، پک زنکین دیدکلی اسکی ادبیاتی ده بیلیمه دیکم ایچون ، تفلیسده قالدیم تموز کونلرنده اک چوق طویدیم شی ، چیلایق طاغیر اورتاسنده قاورولان بوبله ده یازین یاشامانک عذابی ویر محله سی آسیای وسطایه ویر محله سی آوروپاک اک معصور برلرینه بکزه یین بوبوک شهرده رده اولدیغی بعضاً کسیدرمکده بنی متحیر قیلان بر غرابتک و تضادک تماشا سیدی . حالپوکه وایمار . . . وقتیه ساقس - وایمار غراندوقه لغنک پاتختی اولان بوجوک و ساکن آلمان بلده سی ، آلمانیا ناک دیگر وسط شهرلرندن فضله خصوصیتی اولمایدن و کوچوک بر دره کنارنده بولولان بواوفاق مرکز حکومت ، آلمانیا ده باشقه مملکتلر ده ده پک چوق کوچوک شهر کورش ویر قاچ ساعت ویا بر کیجه قالب هر برندن آیریلشکن ، بو وایمارده اوزون کونلر کچیرمش اولام و بو کونلری قوتله خاطر لایم ، صرف اونک ماضیسی حقنده کی بیلدکلم سبیلله ، اونک سینه سنده یاشامش اولمش بوبوک آداملرک خاطره لر یله الفت و انسیتندن دولایی اولمشدی . باشده آلمانیا ناک اک بوبوک ادبی غوته ایله شیللر اولارق ، بر چوق شاعر و صنعتکارک بر قاچ سنه و یاخود اولونچیه قدر قالمش اولدقلری وایمارده غوته ناک جان ویردیکی اوطه دن باشقه هر طرفی مدبدب و مزین قوناغیله شیللرک اسکی و پک متواضع کوچوک اوینی حالا کورور کییم . بر عصر اول ؛ وایمار یقیننده بولولان (شرفورت) قصبه سنده چار برنجی آلکساندرله بیتوب توکنمین مذاکرات سیاسیسه سنه فاصله ویره رک ، ناپولیون بوناپارت چارله برابر وقرالره پرنسلردن و مایینجیلردن مرکب معیتله بو وایماره کلوب کورونمش . . . قادی نسلنک یتشیدیرمش اولدینی بلکه اک قوتلی دماغ اولان مادام دوستانه ل ، ناپولیون طرفندن نفی ایلدکدن صوکره ، بوشهرده کونلرجه قالب بالاخره «فاوست» مبدعنه (خسته لادن یکی قالمشه دوندم .) دیدیرته جک طلاقت کلامیه سیله کیمسه یه هیج سوز سویلتمه دن ،

وایمارک ساکن سواقلرنده ، جوارنده کی آغاجقلری آلتده و اطرافنده کی اورمانلری ایچنده دولاشمش . وایشته منحصر آ تاریخ و ادبیات کتابلرینک تأثیر بدرک ، بکا بوجوک و ساکن آلمان بلده سنده هیجانلی تمسسلر و تخطرلر ویروردی . لکن شیمدی تکرار ، و بودفه کندی نفسمه توجیه خطاب ایدرک صوروپورم ، و دبورم که : غوته دور ادیسنک خاطراتی دماغنده هب جانلارارق وایمارده قالدیفک زمانده ، حال حاضر ایله کافی درجه ده علاقه دار اولدکی ؟ سن وایمارده ایکن ، آلمانیا دنیانک اک

اوقصص حاج قادی . . .

عشقم اوبونلری

قائنده جیایغیلنک طوفانی می جوشدی که . . . اوقادین ثوبله وحشی ، کوکره مش سرخوشدی که ، بردیشی قاپلان کیی ، صالدردی بیلکه . طیرناقلرنده عشقم اولدقه لیه ، لیه ، کوزلرم قورویارق ، بو افتراسه باقدم . . .



دوداقلرنده سوزلر قیزیل ییلانلر میدی ، اولرده کی زهیری دویاری ، آ کلار میدی ؟ کسکین ، ایصلیقلی سسی باتیورکن تهیه ، کوکلک جیغیلغنی کومشمم حیرته ، هایقیرسه یدم کنیدی طانییه میه جقدم ! . . .



شعرمک آطلاسیله کینیدردیکم قادیکن ، بکا مخله مدن ، وارلغمدن یاقینکن ، آیناده کی عکسینی بوغارکی دیدیشدی . . . بوتون ایپکارینی پارچه ، پارچه ایتمشدی . . . او ، یاعده ، چیلایقدی ؛ بن ، روحدن اوزقدم ! . . .



برجسد ، بر خیالت حالنده قیملدادم . خاطرملر پشنده بورودم آدیم ، آدیم . . . اورتالی آیدینلاندی . . . دونونجه بیلکه ، باقدم یاتاقده بیتکین اوبویان سودیکمه : «آه ، غوپسه !» دیدم فقط قیامادم ، بر اقدم ! .

ایسنس برنج

قوتلی دولتلر یله کیریشدیکی بر حردن مغلوب چیقالی چوق اولامشدی . بو ، مارقلرک صباخلین اعلان ایدیلن قیمتلرینی اوکلین محافظه ایده مدکلی وهرشیئک فیثانک کونده بر قاچ کره ده کیشدیکی زماندی . حرب عمومینک ایلك سنه سنده اوقدر مغرور و اهتمامکار کوردیکک آلمانلرک ؛ قیلیق و قیافتجه خراب ، پریشان و امیدسز اولدقلری بر دوردی . غوته ایله شیللرک حضورنده اکیلدکلی غراندوقه ناک احقادی اوچوز درتیزوبیک کشی به حکم ایستکلی کوچوک تختلرندن اسقاط ایدیلمشلر ، و ساقس - وایمار حکومتیه اطرافنده کی بر قاچ کوچوک حکومت برلشهرک باشقه بونام آلتنده وینه برلینه تابع بریکی

حکومت تشکیل ایتمشلردی . بونلر ؛ ناظرکن غوته ناک یایدیردینی بر بنا ، موسیقی شناس لیستک اوطوردینی بر او و مادام دوستانه لک ثنا اییدیکی والددوشسی کوسترن بر تابلودن ده علاقه بخش دکلیدی ؟ بو سوألرده البته حقسز دکل . فقط هرشیئک درجه سی وار ، وطن اییدیورم که رولان دورژولهس ایشته بودرجه بی تجاوازش .

بر سیاحتنامه بزه هیجان صنعت ویرمک و بو سایه ده آثار صنعت حدودندن ایچری داخل اولق ایچون ، محررک کوردیکی شیلردن پک قوتله متحسس اولماسی لازم . بو خصوصده ، معلومات تاریخیه برینی بلکه هیج بر شیئک طوته میه جنی بر عاملدر . نه کیم تاریخی خاطرلرک ویردیکی تأثیر عنصرینی جیقارنجه ، رولان دورژولهس قارئک علاقه سنی بلکه صرف کوردیکی شیلری آکلایمقله محافظه ایده میه جکی آکلایارق سیاحتنه رومان مالزیه سی قاریشیدیرور . (پارتیر) ده یولجیلنک یانی باشنده یورین و یول ایلرله دجه انکشاف ایدرک اثری حقیقه بر رومان شکله صوقان بر حکایه موضوعی حتی نفیس و اشخاصی غایت کثیر بر حکایه موضوعی واردی . بودفه مصرک و بالخاصه فلسطین و سوریه ناک مقدراتیله علاقه دار مسائلدن بحث ایدن ، یعنی اثرینه سیاسی بر چاشنی ده ویرن دورژولهس ، تکمیل بر حکایه ایجادینه جسارت ایده میه مش ، فقط بر چوق سوعلی ویا کلنجه لی چهره لرله برابربرده مستکره قاتل سیاسی قاریشیدیره رق بونلرله بزی علاقه دار قیلق و مشغول ایتک احتیاجی طوعش .

قاهره ناک - و امید ایتک ایسترم که حقیقه تماماً یابانچی رنگارنگ جامع الازهرندن ، فلسطینده ادیان مختلفه آراسنده کی رقابتلردن و سبونیستلک وضعیت حاضرده سیله استقبالنن ، سوریه جوللرنده کی بدویلرله فرانسیز قره غوللرندن و فرانسز حاکمیتنک سوریه ده کی آتیشندن کاه متأثر ، کاه متهیج ، کاه مستهزی و کاه بر رسام پاله تیله بحث ایدن دورژولهس ؛ بعضاً باشقه لر یله قونوشه رق ، بعضاً مصاحبه لری دیکایه رک و نهایت بیروتده خسته دوشوب کونلرله یاندینی اوئل یاتاغنک وقتیه موریس بارهس طرفندن اشغال ایدلیدیکی اوکر نجه ده سحرار بر ادیب و مفرط و متعصب بر فرانسیز ملیتپروری اولان بارهسک خیالیله ایستدیکي حسب حاللرله بو خصوصلرده لهد و علیه سرد ایدیله بیله جک بوتون افکار و اجتهاداتی صیرالیور .

(پارتیر) درجه سنده اولماسه بیله ، چرق لدت و استفاده ایله اوقونان بر کتاب . ذاتاً سیاحت ادبیاتنک محسنانندن بری ده هرشیدن بحث ایدلکه جواز ویره رک پک درین معلومات و تبعاتده احتیاج بر اقادن انسانه سرمایه کلام احسان ایتیه سی دکلیدر ؟ طوغدینی شهردن طیشاری آقاق آتامش بر آدامله ذکا و تحصیلی بلکه ده دون اولقه برابر بر چوق برلری کزوب کورمش اولان بر آدامک مصاحبه لری آراسنده ایکنجینک صحتی حتی غیر قابل قیاس درجه ده ده علاقه بخش اولدینی کی ؛ بر محررده ، هله بحث ایستدیکي برلر پکده معلوم اولمایدن مملکتلرله ، قیمت ذاتیه سی نه اولورسه اولسون اثرلری اطرافنده

« یه توفی » ده پارچالر

ایکی یولجی

(1842)

چو جوق، وطنك خارجنده ایرماق، یوردنده...
یو كسك داغلك آراسنده برابرجه ایله رله یورلر .
فقط، كنج قورقاق و مجالسز آدیملرله كیدركن،
قایالقلر اوزرنده ایرماق سرعته قایور .
وكنجك دوداقلرنده درین بر سكوت حكم
سوره ركن جوشقون سیل نشته لی شارقلر ترم ایدیور .
داغ سلسله سی آرقاده قالدی ؛ كنج ایرماق
دوز او واده ایله رله مكه دوام ایدیورلر .
لاكن آی كنج و آی ایرماق : او واه چیقنجه
رولر یكزی اوقادار چابوق نه یه ده كیشیدر دیکز ؟
كو پوكر صوصور و كنج جوق سرعته یوروش
آراسنده شارق سوله ركن اونلر آغیر آغیر یورولر .
موصان ایرماق وطنی قایب ایدی ؛ تور كویه
باشلایان چو جوق یوردینه قاووشدی .

ساعت اون ایکی

(1845)

ساعت اون ایکی، ووردی ؛ چاك سسی ایله
اویانیورم . وایشته ، قارائلق اودامده بیاض بر
كولكه آشانی یوقاری كزینور . . .
سنمیسك ، سنمیسك ، آی اوقادار زماندر
بكه دیکم ؛ سنمیسك ، آی سعادت آغاجك وقتندن
اول دوشن میوه سی !
كل ، قوللم آچیلش دورویور ، ووداقلرم
دوداقلریكه بوسه لر قوندورمغه آماده . كل ، آی
اوجوب كیدن سوکیلی كوكرچیم . . . !
قیزجیز یاواش ، اضطرابی بر سسله جواب
ویردی :

« دور ، دور ! اول ، قایب اولان حیاتی
آراییم . حیاتدن محروم اولارق اوراده ، مزارده
یاقی نه آلیم ! اوراسی اوقادار قارائلق و اوقادار
صوغوق كه . . .

بن یكیدن یاشامق ایسته یورم ؛ قایب اولان
حیاتی آرایورم . یانكده یوقی ؟ اكر بولدكسه
كری ویر ، یالواریرم . »

« اوخ ، یانكده یوق ؛ بولادم . عزیز حیاتی
بولادم ؛ فقط ، اكر نمکی لازم ایسه : ایشته ، آل . . . !
كندی حیاتی ویرمك ایسته دم ؛ لاكن ، خیالت ،
کیجه نك ایچنده چوقدن قایب اولمشدی .

آناجم ، آناجم

(1845)

آناجم ، آناجم ، اوخ ، آنالرك اك ایسی

علاقه اویاندیراییلر . و سیاحت ادبیاتی ، انواع ادبیه
ادبیاتنده محرره اك زیاده امداد ایدن نوع ادبیدر .

ناهیه سری

کنعان حالت بکه

رومان ، حکایه و کوچوك حکایه به دائر سردایله مش
اولدینم ملاحظه لری اكمال مقصدیله یازلش وخیاتك 82
نومرولی نسخه سنده [قیصا حکایه حقنده] عنوانیله
انتشار ایتش اولان مقاله كزی دقتله اوقودم . بونده ،
موضوعی حقیقته اعتنا ایله بنسهمش اولدیغی لطفاً
سویله دكدن صوكره رومان ، حکایه و کوچوك حکایه
دیله یاپدیم تصنیفك تمامیله عندی اولدیغی بیله رییور .
سكز و ابراهیم نجی بك افندی یه وبردیکم جوابده
دها طرفی اولارق تشریح و مدافعه ایتدیکم بو تصنیفی ،
علمینده هیچ بر دلیل کتیره مه دن عندی ده توصیف
بالخاصه عندی اولور . شو قدر كه سزك مقاله كز
انتشار ایتدیکی زمان بنم نجی بکه جواب دهانش
ایله مشدی . قیصا حکایه كزك بنم کوچوك حکایه مه
بکزه مه دیکی جهته بوا آیرجه بر موقع ویریلی
بحینه كنججه ؛ اولابرشی صورقم ایسته یورم : روماندن
صوكره قویدیم حکایه و کوچوك حکایه صنفلی
قالدیریلارقی بوسزك قیصا حکایه كز بولرك یرینه قائم
اولاچق یوقسه بولره علاوه ویا تقدیمی ایدیلجك ؟
مقاله كزك ، ایستاتستیق رساله لری غیراختیاری
خاطره کتیره و رقلری ایکی دفعه اون ایکی به وارن
تعریفلرینه رغماً بونی آکلایامادم . و علاوه ایدیم كه ،
قیصا حکایه كزی کوچوك حکایه مندن آیرلش بولادم .
ای بیله دیکسزده شبهه ایتدیکم افكلیز ادبیاتنده
کوچوك حکایه ، دیدیکسز کی Short Story ،
تمامیله آکلادیقز شكده یازیلاییلر . فقط بوندن
نه چیقار ؟ انکلیز رومان ده باشقه ملترك رومانندن
باشقه درلودکلیدر ؟ حتی بوتون ملترك رومانلری
آراسنده فرق یوقیدر ؟ حتی بر مملکتك برقاج
محرری آراسنده ، موضوعلری انتخاب و تشریح
خصوصنده کی بارزفرقلری نیچون خاطر لا مایورسكز ؟
هپسنى اعتنا ایله ترجمه ایتمكه ادبیاتمه بویوك بر خدمت
ایده جككن « ادغار آلله ن بو » نك حکایه لری اوقوركن ،
(کندمدن كچه رك اوقومامك اورتاسنده قضارا ذهنم
ماصالدن آیریلسه كندمده کی غیرطبیعی حالی درحال
فرق ایدم جكم و شاید مراق و هیجان ایچنده
طیرناقلری کیمیورسم نفسی اوزمانه قدر غایت دار
آلوب ویریشمدن دولایی كندی به کلیز محقق
درین درین ایچی چكه جكم) سزك نقطه نظر كز ایچون
هیچ بر فائده و خدمتی اولیه جق برشیدر . چونكه
طیرناقلری هیچ بر زمان کیممه مكه برابر . بو قدر
مراق و هیجانله يك چوق ، و حکایه دن چوق فضله
رومان اوقومشمدر . فقط مع التأسف شونی ده
سویله یم كه ، بویله مراق و هیجان ایله اوقودیم
رومانلردن حافظه مده بویوك برشی قلامش و بورومانلره
عودت ارزوسی ده بنده هیچ اویا غامشدر . و بودرجه ده
بشیدر بر مراق و تلاشله ، هیجان و اختراصله
اوقونقی بریازی ایچون هان هیچ بر زمان بر مزیت
اولامشدر .

ه . س . ه

واك طالعیسی : خسیس حقیقته وجود ویره چکی
هیچ بر امیدك قالمادی ؟
« نوح » ك كوكرچینی اوجوردینی کی ، سن ده
امیدلریکی صالدك ؛ فقط هیچ بری موفقیتك یشیل
دالی ایله كله دی .
اك صوك امیدك : ثلومك طوكدوردینی زمان ،
سنی ، چو جوغكك صیجاق كوز یاشلری بردفعه داها
ایصیتاجق . . . اولیله می !
اوخ ، زاواللی آناجم ! سن بو تسلیدن بیله
محرومك ؛ چو جوغك كوز یاشلری سوکیلسنك
مزارنده توكه تدی .

صوك انسان

(1845)

شو اوستمده کی نه در ؟ سامی ، یوقسه تر به می ؟
أوت ، تر به : ایچنده ارض ، بوجسم تابوت یاتیور .
باشمك اوزرنده کی شو پارلیتی کونشی ، یوقسه ،
تر به نك قندیلیمی ؛ أوت ، تر به نك قاندیلی : ثلو
ثلو یانان ایشینی مزار کیجه سنك قارائلقی خفیف
برقرمزی - صاری به بویایور .

نه درین سكوت . . . لاكن ، یا ، بوسس سزلكك
اورتاسنده كورله ین نه ؟ بر قوشك اوتوشیمی ، یوقسه
برقیزك توركوسیمی ؟

اوخ ، خایر ! تابوتك ، كوزلری یومولش ،
صوغوق ساكنلری قوردلر كه میریور . أوت ،
بر زمان ، ایچلرنده عشق و کین قیویلیجیملریك
پارلادی . بر زمان ، ایچلرندن ، کبر ، حسد ،
خودبینلك ، نفرت و محویتك - عموخانه بنجره لرندن
شهوت قیزلریك باقدینی کی - چیرکین و ایكره نج
برشكده باقدینی بو كوزلر هپ قاپالی .

كوزلر قاپالی ؛ وقلب ، ایچنده بوزلرجه شیطانك
اوطوردینی و كناه یونغه لرندن وجوده كلن ییغینك
هیچ سونمه ین بر آله و ایله یاندینی بو کوچوك جهنم ،
آرتق صوغوق .

آرتق هرشی محو اولدی .
ناموس خرسزلنی ، دوست و وطن خائلیکی ،
واولری آدم آدیم تعقیب ایدن دیگر جاناوار ،
وجدان عذابی . . . آرتق اویویور .

لاكن ، او ثوله لی بك جوق زمان وار ، یاقین
عصرلرك نسلی اونی آنجاق شهرتندن طانیدی .

هرشی محو اولدی . هرشی اویویور .
كوزلر قاپالی ؛ قلبلر طوگمش .

تر به نك نهایتسز بوشلغنده الآن یاشایان یالکز
بن وارم ؛ بر مسافری ، متردد وقرارسز ثلولی
بكه یه رك درین درین دوشونیورم .